Ⓓ Ⓖⓑ Ⓕ Ⓡⓤ 6000-2440-0000-1XX **24400-2019 V112** 05/2019

THERMASREG® **KTR**

S+S REGELTECHNIK



Ⓓ Bedienungs- und Montageanleitung

Kanaltemperaturregler, incl. Montageflansch,
EG-Baumuster geprüft, **TÜV geprüft**,
mit schaltendem Ausgang

Ⓖⓑ Operating Instructions, Mounting & Installation

Duct temperature controllers, including mounting flange,
EC type-tested, **TÜV tested**,
with switching output

Ⓕ Notice d'instruction

Thermostat de gaine, y compris bride de montage,
type CE contrôlé et certifié, **homologué TÜV**,
avec sortie en tout ou rien

Ⓡⓤ Руководство по монтажу и обслуживанию

Терморегулятор канальный, вкл. присоединительный фланец,
сертификат соответствия типа (EC Type),
проверен технадзором (TÜV),
с переключающим выходом



DIN Geprüft

S+S REGELTECHNIK

S+S REGELTECHNIK GMBH
PIRNAER STRASSE 20
90411 NÜRNBERG / GERMANY

FON +49 (0) 911 / 519 47-0
FAX +49 (0) 911 / 519 47-70

mail@SplusS.de
www.SplusS.de

MADE IN GERMANY

Herzlichen Glückwunsch!
Sie haben ein deutsches Qualitätsprodukt erworben.

Congratulations!
You have bought a German quality product.

Félicitations!
Vous avez fait l'acquisition d'un produit allemand de qualité.

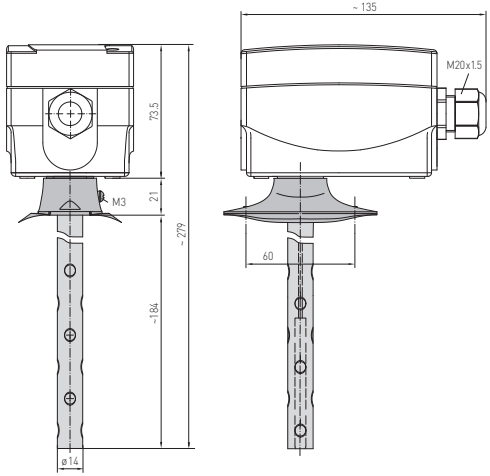
Примите наши поздравления!
Вы приобрели качественный продукт, изготовленный в Германии.

THERMASREG® KTR

S+S REGELTECHNIK

TW | **KTR**

Maßzeichnung | (einstufig)
Dimensional drawing | (one-step)
Plan coté | (un étage)
Габаритный чертеж | (одноступенчатый)



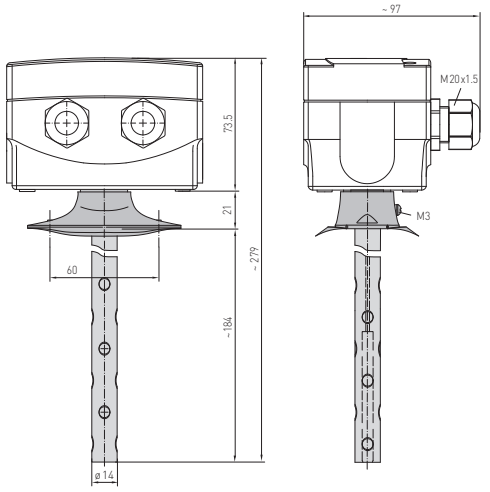
KTR-060-U
KTR-090-U
(einstufig)
(one-step)
(un étage)
(одноступенчатый)
TW



DIN Geprüft
Registernr.:
TW 1200

TW + TW | **KTR**

Maßzeichnung | (zweistufig)
Dimensional drawing | (two-step)
Plan coté | (deux étages)
Габаритный чертеж | (двухступенчатый)



KTR-090090-U
(zweistufig)
(two-step)
(deux étages)
(двухступенчатый)
TW + TW

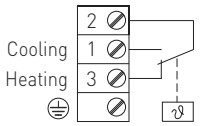


DIN Geprüft
Registernr.:
TW / TW 1241

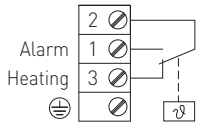
Высококачественный прибор, немецкое качество, испытанный на соответствие требованиям DIN. Устройства регулирования и ограничения температуры для тепловырабатывающих установок согласно DIN EN 14597. Предохранительного ограничителя температуры (STB) с типовые испытания EC Type Examination, (Module B) согласно директиве 2014/68/EU.

Механический терморегулятор/стержневой термостат **THERM**ASREG® **KTR**, с релейным выходом; пригоден для контроля, регулирования или ограничения температуры газообразных сред в качестве котельного регулятора или в системах отопления, вентиляции и кондиционирования воздуха, а также в машиностроении и приборостроении, в тепловырабатывающих установках. Выполняется в виде одно- или двухступенчатого устройства, в качестве настраиваемого терморегулятора **TR**, реле контроля температуры **TW** или предохранительного ограничителя температуры **STB**.

TW, TR **KTR**
Схема соединения (одноступенчатый)



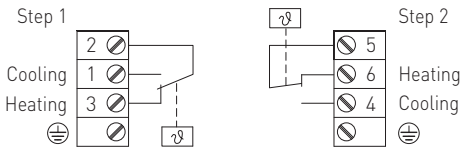
STB **KTR**
Схема соединения (одноступенчатый)



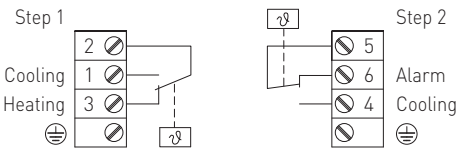
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Коммутационная способность: (контактная нагрузка)	24 … 250 В переменного тока +10 %, 10 А, cos ϕ = 1,0 24…250 В переменного тока +10 %, 1,5 А, cos ϕ = 0,6 при 24 В переменного тока мин. 150 мА
Контакт:	защищенный от пыли блок переключателей (переключающий) в качестве одно- или двухполюсного беспотенциального переключателя
Корпус:	пластик, устойчивый к ультрафиолетовому излучению, полиамид, 30 % усиление стеклянными шариками, цвет — транспортный белый (аналогичен RAL 9016)
Размеры корпуса:	108 x 70 x 73,5 мм (Thor 2)
Присоединение кабеля:	M 20 x 1,5; с разгрузкой от натяжения
Чувствительный элемент:	крутильный измерительный механизм с жидкостным наполнением, датчик расширения жидкости
Монтажное положение:	произвольное
Температура корпуса:	–10 °C…+65 °C, у корпуса
Допустимое отклонение:	T_{min} ±5 K; T_{max} ±3 K
Рабочая среда:	воздух
Защитная трубка:	**металлическая,** CuZn37 (2.0321), Ø 14 мм, NL = 205 мм
Установочная длина:	прибл. 205 мм (с фланцем); прибл. 184 мм (без фланца)
Монтаж/подключение:	при помощи присоединительного фланца (содержится в комплекте поставки)
Электрическое подключение:	0,14–2,5 мм², по винтовым зажимам
Класс защиты:	I (согласно EN 60 730)
Степень защиты:	IP 65 (согласно IEC 60 529)
Нормы:	соответствие CE-нормам, директива 2014/30/EU директива 2014/35/EU «Низковольтное оборудование»
Испытания:	**типовые испытания EC Type Examination, (Module B) согласно директиве 2014/68/EU**, № сертификата: IS-TAF-MUC 18 03 2652130 002, DIN EN 14597, регистр. №: **STB 1201, TR/STB 1202**
ПРИНЦИП РАБОТЫ	**TW, TR:** контакты 2–3 размыкаются при увеличении температуры до установленного значения **STB:** контакты 2 – 1 или 5 – 4 (двухступенчатое исполнение) размыкаются при увеличении температуры до установленного значения. Повторный запуск возможен только после охлаждения прибл. на 15 K – 20 K, путем нажатия кнопки сброса.

TW+TW **KTR**
Схема соединения (двухступенчатый)



TR+STB **KTR**
Схема соединения (двухступенчатый)



THERMASREG® **KTR** Терморегулятор канальный, одноступенчатый

Тип / WG02	Ø мм	Диапазон температур (регулируемый)	Температурная зона нечувствительности (фиксир.), прибл.	макс. температура капилляра	Арт. №
KTR-060U / 090U					**TW**
KTR-060 U	14	0...+60 °C	3K	+75 °C	1102-3010-2100-350
KTR-090 U	14	0...+90 °C	3K	+120 °C	1102-3010-2100-450
KTR-xx					**TR**
KTR-1	14	–35...+35 °C	3K	+75 °C	1102-3010-1100-150
KTR-060	14	0...+60 °C	3K	+75 °C	1102-3010-1100-350
KTR-090	14	0...+90 °C	3K	+120 °C	1102-3010-1100-450
KTR-0120	14	0...+120 °C	5K	+135 °C	1102-3010-1100-550
KTR-50140	14	+50...+140 °C	5K	+150 °C	1102-3010-1100-650
KTR-R6585 / R90110					**STB**
KTR-R6585	14	+65...+85 °C	+0 / –15...20K	+120 °C	1102-3010-6100-750
KTR-R90110	14	+90...+110 °C	+0 / –15...20K	+120 °C	1102-3010-6100-850

THERMASREG® **KTR** Терморегулятор канальный, двухступенчатый

Тип / WG02	Ø мм	Диапазон температур (регулируемый) 1.	2.	Температурная зона нечувств. (фиксир.), прибл. 1.	2.	макс. температура капилляра	Арт. №
KTR-090090U							**TW + TW**
KTR-090090 U	14	0...+90 °C	0...+90 °C	3K	3K	+120 °C	1102-3010-2205-150
KTR-060R85							**TR + STB**
KTR-060R85	14	0...+60 °C	+65...+85 °C	3K	+0 / –15...20K	+120 °C	1102-3010-7205-250
KTR-090R110							**TR + STB**
KTR-090R110	14	0...+90 °C	+90...+110 °C	3K	+0 / –15...20K	+135 °C	1102-3010-7205-350

Дополнительная плата:	**U** = органы настройки внутри, если не содержатся в данном типе регулятора **/2** = 2 ступени, если не содержатся в данном типе регулятора	по запросу
Комплектация:	**FT** = ручной сброс при падающей температуре **ST** = ручной сброс при повышающейся температуре **TR** = терморегулятор **(органы настройки снаружи)** **TB** = ограничитель температуры **(органы настройки внутри)** **TW** = реле контроля температуры **(органы настройки внутри)** **STB** = **регулируемый** предохранительный ограничитель температуры **(органы настройки внутри)**, с блокировкой повторного включения снаружи, повторный запуск путем нажатия кнопки сброса при температуре прибл. на 15 ... 20K ниже температуры переключения (+0K / -15 ... 20K) **с типовые испытания EC Type Examination, (Module B) согласно директиве 2014 / 68 / EU**	

Принадлежности		
MF-14-K	**Присоединительный фланец** из пластика	7100-0030-2000-000

Варианты комплектации:

TW = реле контроля температуры
(органы настройки внутри)

TR = терморегулятор
(органы настройки снаружи)

STB = регулируемый предохранительный ограничитель температуры
(органы настройки внутри)

TW+TW = двойное реле контроля температуры
(органы настройки внутри)

TR + STB = терморегулятор
(органы настройки снаружи) +

регулируемый предохранительный ограничитель температуры
(органы настройки внутри)

(RU) Указания к продуктам

В качестве Общих Коммерческих Условий имеют силу исключительно наши Условия, а также действительные «Общие условия поставки продукции и услуг для электрической промышленности» (ZVEI) включая дополнительную статью «Расширенное сохранение прав собственности».

Помимо этого, следует учитывать следующие положения:

- Перед установкой и вводом в эксплуатацию следует прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!
- Подключение прибора должно осуществляться исключительно в обесточенном состоянии. Во избежание повреждений и отказов (например, вследствие наводок) следует использовать экранированную проводку, избегать параллельной прокладки токоведущих линий и учитывать предписания по электромагнитной совместимости.
- Данный прибор следует применять только по прямому назначению, учитывая при этом соответствующие предписания VDE (союза немецких электротехников), требования, действующие в Вашей стране, инструкции органов технического надзора и местных органов энергоснабжения. Надлежит придерживаться требований строительных норм и правил, а также техники безопасности и избегать угроз безопасности любого рода.
- Мы не несем ответственности за ущерб и повреждения, возникающие вследствие неправильного применения наших устройств.
- Ущерб, возникший вследствие неправильной работы прибора, не подлежит устранению по гарантии.
- Монтаж и ввод в эксплуатацию должны осуществляться только специалистами.
- Действительны исключительно технические данные и условия подключения, приведенные в поставляемых с приборами руководствах по монтажу и эксплуатации. Отклонения от представленных в каталоге характеристик дополнительно не указываются, несмотря на их возможность в силу технического прогресса и постоянного совершенствования нашей продукции.
- В случае модификации приборов потребителем гарантийные обязательства теряют силу.
- Не разрешается использование прибора в непосредственной близости от источников тепла (например, радиаторов отопления) или создаваемых ими тепловых потоков; следует в обязательном порядке избегать попадания прямых солнечных лучей или теплового излучения от аналогичных источников (мощные осветительные приборы, галогенные излучатели).
- Эксплуатация вблизи оборудования, не соответствующего нормам электромагнитной совместимости (EMV), может влиять на работу приборов.
- Недопустимо использование данного прибора в качестве устройства контроля/наблюдения, служащего для защиты людей от травм и угрозы для здоровья/жизни, а также в качестве аварийного выключателя устройств и машин или для аналогичных задач обеспечения безопасности.
- Размеры корпусов и корпусных принадлежностей могут в определённых пределах отличаться от указанных в данном руководстве.
- Изменение документации не допускается.
- В случае рекламаций принимаются исключительно цельные приборы в оригинальной упаковке.

Указания по вводу в эксплуатацию:

Этот прибор был откалиброван, отъюстирован и проверен в стандартных условиях. Во время эксплуатации в других условиях рекомендуется провести ручную юстировку на месте в первый раз при вводе в эксплуатацию и затем на регулярной основе.

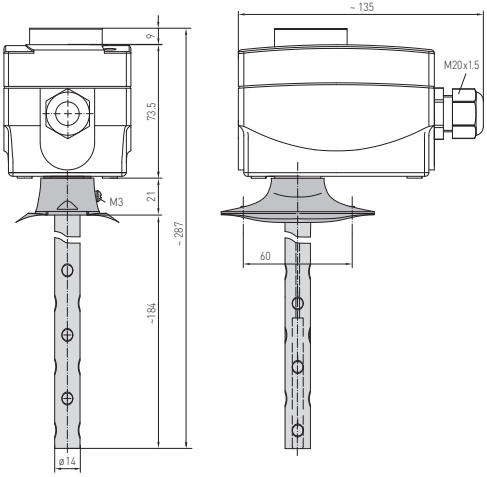
Ввод в эксплуатацию обязателен и выполняется только специалистами!

Перед монтажом и вводом в эксплуатацию прочитать данное руководство; должны быть учтены все приведенные в нем указания!

THERMASREG® KTR

S+S REGELTECHNIK

TR — **KTR**
Maßzeichnung — (einstufig)
Dimensional drawing — (one-step)
Plan coté — (un étage)
Габаритный чертеж — (одноступенчатый)



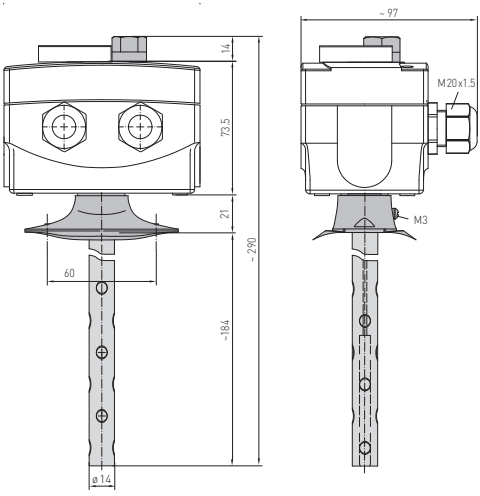


DIN Geprüft

Registernr.:
TR 1199

KTR-1
KTR-060
KTR-090
KTR-0120
KTR-50140
(einstufig)
(one-step)
(un étage)
(одноступенчатый)
TR

TR + STB — **KTR**
Maßzeichnung — (zweistufig)
Dimensional drawing — (two-step)
Plan coté — (deux étages)
Габаритный чертеж — (двухступенчатый)





DIN Geprüft

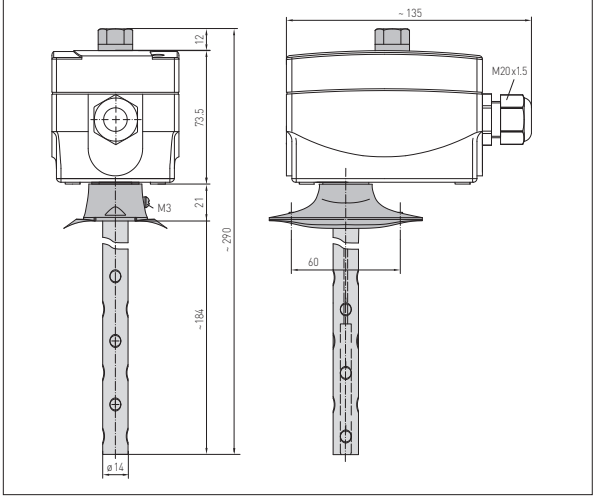
Registernr.:
TR / STB 1202

KTR-060 R 85
KTR-090 R 110
(zweistufig)
(two-step)
(deux étages)
(двухступенчатый)
TR + STB
einstellbar
selectable
réglable
регулируемый

THERMASREG® KTR

S+S REGELTECHNIK

STB | **KTR**
Maßzeichnung | (einstufig)
Dimensional drawing | (one-step)
Plan coté | (un étage)
Габаритный чертеж | (одноступенчатый)





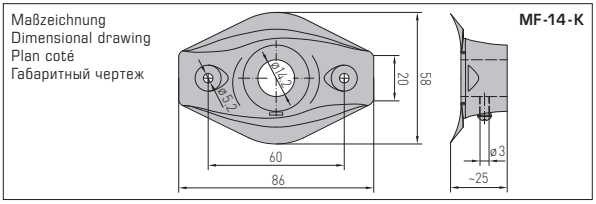


Registernr.:
STB 1201

KTR-R6585
KTR-R90110
(einstufig)
(one-step)
(un étage)
(одноступенчатый)

STB
einstellbar
selectable
réglable
регулируемый

Maßzeichnung
Dimensional drawing
Plan coté
Габаритный чертеж





MF-14-K
Montageflansch aus Kunststoff
Mounting flange, plastic
bride de montage en matière plastique
Присоединительный фланец из пластика

© Copyright by S+S Regeltechnik GmbH

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der S+S Regeltechnik GmbH.
Reprint in full or in parts requires permission from S+S Regeltechnik GmbH.
La reproduction des textes même partielle est uniquement autorisée après accord de la société S+S Regeltechnik GmbH.
Перепечатка, в том числе в сокращенном виде, разрешается лишь с согласия S+S Regeltechnik GmbH.

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. Alle Angaben entsprechen unserem Kenntnisstand bei Veröffentlichung. Sie dienen nur zur Information über unsere Produkte und deren Anwendungsmöglichkeiten, bieten jedoch keine Gewähr für bestimmte Produkteigenschaften. Da die Geräte unter verschiedensten Bedingungen und Belastungen eingesetzt werden, die sich unserer Kontrolle entziehen, muss ihre spezifische Eignung vom jeweiligen Käufer bzw. Anwender selbst geprüft werden. Bestehende Schutzrechte sind zu berücksichtigen. Einwandfreie Qualität gewährleisten wir im Rahmen unserer Allgemeinen Lieferbedingungen.

Subject to errors and technical changes. All statements and data herein represent our best knowledge at date of publication. They are only meant to inform about our products and their application potential, but do not imply any warranty as to certain product characteristics. Since the devices are used under a wide range of different conditions and loads beyond our control, their particular suitability must be verified by each customer and/or end user themselves. Existing property rights must be observed. We warrant the faultless quality of our products as stated in our General Terms and Conditions.

Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. Toutes les informations correspondent à l'état de nos connaissances au moment de la publication. Elles servent uniquement à informer sur nos produits et leurs possibilités d'application, mais n'offrent aucune garantie pour certaines caractéristiques du produit. Etant donné que les appareils sont soumis à des conditions et des sollicitations diverses qui sont hors de notre contrôle, leur adéquation spécifique doit être vérifiée par l'acheteur ou l'utilisateur respectif. Tenir compte des droits de propriété existants. Nous garantissons une qualité parfaite dans le cadre de nos conditions générales de livraison.

Возможны ошибки и технические изменения. Все данные соответствуют нашему уровню знаний на момент издания. Они представляют собой информацию о наших изделиях и их возможностях применения, однако они не гарантируют наличие определенных характеристик. Поскольку устройства используются при самых различных условиях и нагрузках, которые мы не можем контролировать, покупатель или пользователь должен сам проверить их пригодность. Соблюдать действующие права на промышленную собственность. Мы гарантируем безупречное качество в рамках наших «Общих условий поставки».